



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 270**

11 Δεκεμβρίου 1996

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/2/ΑΣ 710/Μ. 4606 (1)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Μολδαβικής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών. Σισινιόβ, 3.4.1996.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας Διεθνών Οδικών Μεταφορών Ελλάδος - Μολδαβίας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 30.11.1992 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2357/1995 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 235 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως στις 14 Νοεμβρίου 1995, τεύχος Α'.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Μολδαβικής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών που υπογράφηκε στο Σισινιόβ της Μολδαβίας στις 3 Απριλίου 1996 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στη γερμανική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

PROTOKOL

der Sitzung moldauisch - griechischen gemischten Komission

St. Chisciniov

2-3 April 1996

Zum Anfang der Sitzung vereinbarten Seiten;

Die Tagesordnung;

1. Das Inkrafttreten der moldauisch - griechischen Vereinbarung bezuglich Autotransports.
2. Die Darlegung der Ttansportpolitik der beiden Lander und die Bewertung der statistischen Information uber Zustand der Autobeforderungen zwischen beiden Landern fur 1995 und den Beginn des 1996 Jahres.
3. Die Entwicklung des Personenverkers.
4. Die Entwicklung des Frachtverkehrs.
5. Verschidenes.

Nach dem p.1.

Die beiden Seiten bezeichneten die am 13 November 1992 unterzeichnete Vereinbarung zwischen Regierungen der Republiken Moldova und Griechenland in bezug auf die Transportbeforderungen als eine wichtige Grundlage fur die Entwicklung des Personentran - sportverkehrs zwischen beiden Landern.

Die griechische Seite informierte uber das offizielle Inkraftstreten dieser Vereinbarung entrsprechend der Verbalen Note von 19.12.1995.

Die moldauische Seite hatte betont, das die offizielle Inkrafttretung dieser Vereinbaruung in Moldova ist im Protokol des voriges Treffens wiedergeschpiegelt worden.

Nach dem p.II.

Die Parteien beschrieben kurz den Zustand im Transpor-

twesen ihrer Lander mit Bezeiochnung der Problemen, die vor Ihren Transportunternehmen stehen.

Nach dem p.III.

Die Parteien stimmten uberein, das Personenverkehr zwischen beiden Landern kann sich problemlos entwickeln.

Die moldauische Seite schlug den volgenden Verfahren zur Eröffnung der regularen internationalen Personenbeforderung, linien vor.

1) Fur die Eröffnung des zweiseitigen Verkers einie die interessierte Seite sendet der andere sorte folgentes: Vorschlag von der Eröffnung der linie,

– den Vertrag der beteilingenden Firmen, der im voraus ubereingetimmt mit Transport ministerium und la betrifft nur die moldauishe Seite. Fur griechischen Unternehmern das ist night notwendig;

– aufgrund der obengenannten Papiere die Vetragspartein treffen die Entscheidung uber das Erlaubniss fur diese linie. Griechishe Seite stimmte diesen Vorschlag zu.

Die parteien bestimmten, dassdie Erwagung und die Entschoidung uber diese Genehmigungen nicht spater als zwei Monaten nach derer bekommen erfolqen mussen, für dieser Teil desstreike, der in ihres Hoheitsgebletliegt.

Die Parteien vereinbarten den Frist der Geltung der ausgegebenen Genehmigungen von 1 bis 3 Jahre.

2) Fürs Erlaubniss auf ein Transit regularen Personenverkehr durch eigenes Territorium die Porteien bestimmten:

– die interessierte Seite wendet sich mit einem Briefbenachrichtigund dem in zustandige Behörde der anderer Seite, welche in 2 - monatigen Frist muss ihre Erlaubniss geben.

Das Erlaubniss auf eine Transitfahrt wird fur 1 lahr ausgegeben.

3) Im Bezug auf die Gelegenhaitspersonenverkehr wurde vereinbart, das.

– entsprechend dem Artikel 4, par. 1 p. «a» und «b» des Vertrags das Erlaubniss auf Beforderung isf nicht pflichtig, wenn «Carnet de Passage» aufgestellt ist.

Die griechische Seite verpflichtet Sich in einem Monat uns einen Muster der «Carnet de Passage» abzusenden (ASOR).

– uber andere Gelegenheitspersonenbeforderungen, auch uber transite, die nicht in Artikel 4 des Vertrages stessen, die Parteien vereinbarten sich den Austausch von 200 Genehmigungen fur den lahr 1996, die in kraft treten vom 1 mai 1996.

In der Genehmigung ist volgendes festzulegen:

a) die Name des Verkehrs unternehmers

b) die Art des Dienstes,

c) Streckenführung,

d) der Ausgangsort, der zielort und die Grenzubersreitungsstellen,

e) das Fahrzeugszulassungsnummer und die Autobussmarke.

f) diepassagierliste.

Die Genehmigung ist in griechischer und englischer Sprachen und, beziehungsweise, in moldauischer und englischer Sprachen zu esstellen.

Nach dem p.4.

Die moldauische Seite betonte, das im lahre 1995 auf das Territorium der RM einreisen 487 griechische Kraftwagen, 85% von ihnen waren Transitfahrten. Griechische Seite hat diese Zahl nur um 192 geschatzt.

Die moldauische Seite wendete sich zur griechischen mit Bitte von der Ausgabe der Genehmigungen fur die Beladung in dritte Lander. Griechische Seite lehnte ab diese Ersuchung mit Begrundundg, das sie nicht bevollmachtigt ist diese Frage zu losen und nach dringenden Bitten der moldauischen Seite schlug sie vor, die Besprechung dieser Frage fur das nachstes Treffen, welchl in september - oktomber 1996 stattfinden soll, wonn man auch die Zahl der Genehmigungen furs lahr 1997 entscheidet werden soll.

Die griechische Seite wendete Sich mit Ersuchung die Zahl der Transitgenehmigungen fur der 1996 lahr Zu verdoppeln, was die moldauische Seite lehnte ab mit dem Vorschlag dies zu bosprechen auf dem nachsten Treffen.

Die moldauische Seite hatte einen Austausch von 50 Transitgenehmigungen vorgeschlagen, womit die griechische Seite einverstanden was. Es vurde beschlossen diesen Austausch bis zum 1 mai 1996 abzufertigen.

Die Besprechung verlief in einer freundlichen Atmosphere.

Dar Protokol wurde in zwei prototypen verfasst in Deutschund in Rusiche Sprache und alle biden sind original.

Fur die moldauische Delegation	Fur die griechische Delegation

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συνεδρίασης της μικτής Μολδαβο-Ελληνικής Επιτροπής

St. Chisciniov

2-3 Απριλίου 1996

Κατά την έναρξη της συνεδρίασης οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ημερησία διάταξη:

1. Την έναρξη ισχύος της Μολδαβο-Ελληνικής Συμφωνίας σχετικά με τις οδικές μεταφορές.
2. Την ανάπτυξη της πολιτικής των μεταφορών των δύο χωρών και την αξιολόγηση των στατιστικών πληροφοριών για την κατάσταση των μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών για το 1995 και την αρχή του 1996.
3. Την ανάπτυξη των επιβατικών μεταφορών.
4. Την ανάπτυξη των εμπορευματικών μεταφορών.
5. Διάφορα.

Σύμφωνα με την παραγρ. Ι:

Οι δύο πλευρές χαρακτήρισαν την υπογραφείσα στις 13 Νοεμ. 1992 Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων των Δημοκρατιών της Μολδαβίας και της Ελλάδος σχετικά με τις μεταφορές σαν μία σημαντική βάση για την ανάπτυξη των επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών.

Η Ελληνική πλευρά ανακοίνωσε την επίσημη έναρξη ισχύος αυτής της Συμφωνίας σύμφωνα με την Ρηματική Διακοίνωση από 19.12.1995.

Η Μολδαβική πλευρά τόνισε, ότι η επίσημη έναρξη ισχύος αυτής της Συμφωνίας στην Μολδαβία αναφέρεται στο πρωτόκολλο της προηγούμενης συνάντησης.

Σύμφωνα με την παραγρ. ΙΙ:

Τα μέρη περιέγραψαν εν συντομία την κατάσταση των μεταφορών στις χώρες τους αναφέροντας τα προβλήματα, που αντιμετωπίζουν οι μεταφορείς.

Σύμφωνα με την παραγρ. ΙΙΙ:

Τα μέρη συμφωνούν, ότι οι επιβατικές μεταφορές μεταξύ των δύο χωρών μπορούν να εξελιχθούν χωρίς προβλήματα.

Η Μολδαβική πλευρά πρότεινε την πιό κάτω διαδικασία για την έναρξη διεθνών επιβατικών μεταφορικών γραμμών.

1. Για την έναρξη αμοιβαίων μεταφορικών γραμμών η ενδιαφερομένη πλευρά διαβιβάζει στην άλλη τα εξής:

– Πρόταση για την έναρξη της γραμμής.

– Την σύμβαση των συμμετεχόντων εταιρειών, οι οποίες έχουν συμφωνήσει προηγουμένως με το Υπουργείο Μεταφορών - αυτό ισχύει μόνο για την πλευρά της Μολδαβίας. Για τους Έλληνες μεταφορείς αυτό δεν είναι απαραίτητο.

– Βάσει των προαναφερομένων δικαιολογητικών, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν να χορηγήσουν άδεια σ' αυτή την γραμμή. Η Ελληνική πλευρά συμφωνεί μ' αυτή την πρόταση.

Τα μέρη ορίζουν, ότι η εξέταση και η απόφαση για την εν λόγω άδεια πρέπει να πραγματοποιείται το αργότερο δύο μήνες πριν την έκδοσή της για το τμήμα της διαδρομής που βρίσκεται στην επικράτεια για την οποία θα ισχύει.

Τα μέρη συμφώνησαν την προθεσμία της ισχύος των εκδοθέντων αδειών σε 1 - 3 χρόνια.

2. Για άδειες τράνζιτ τακτικών επιβατικών μεταφορών μέσω των επικρατειών τους τα μέρη ορίζουν:

- Η ενδιαφερόμενη πλευρά απευθύνεται γραπτώς στην αρμόδια υπηρεσία της άλλης πλευράς, η οποία πρέπει να εκδόσει την άδεια σ' ένα χρονικό διάστημα 2 μηνών.

Η άδεια για τράνζιτ μεταφορείς εκδίδεται για ένα χρόνο.

3. Όσον αφορά τις έκτακτες επιβατικές μεταφορές συμφωνήθηκε ότι:

- Σύμφωνα με το άρθρο 4, παραγρ. 1 «a» και «b» της Σύμβασης δεν απαιτείται άδεια μεταφοράς, εάν έχει εκδοθεί «Carnet de Passage» (φύλλο διελεύσεως). Η Ελληνική πλευρά υποχρεούται να μας αποστείλει σ' ένα μήνα ένα δείγμα του «Carnet de Passage» (ASOR).

- Για τις υπόλοιπες έκτακτες επιβατικές μεταφορές καθώς και τις τράνζιτ, οι οποίες δεν αναφέρονται στο άρθρο 4 της Σύμβασης, τα μέρη συμφώνησαν την ανταλλαγή 200 αδειών για το έτος 1996, οι οποίες θα ισχύουν από 1 Μαΐου 1996.

Στην άδεια πρέπει να αναγράφονται τα εξής:

α) Ονοματεπώνυμο του μεταφορέα.

β) Είδος μεταφοράς.

γ) Διαδρομή.

δ) Τόπος αναχώρησης - άφιξης και συνοριακές διαβάσεις.

ε) Τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος και την μάρκα του λεωφορείου.

ζ) Τον κατάλογο των επιβατών.

Η άδεια πρέπει να εκδίδεται στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, και ενδεχομένως, στην Μολδαβική και Αγγλική.

Σύμφωνα με την παραγρ. IV:

Η Μολδαβική πλευρά τόνισε, ότι το έτος 1995 εισήλθαν στην επικράτεια της R.M. 487 ελληνικά αυτοκίνητα, το 85% ήταν μεταφορές τράνζιτ. Η Ελληνική πλευρά υπολόγισε αυτό τον αριθμό μόνο σε 192.

Η Μολδαβική πλευρά απεύθυνε στην Ελληνική πλευρά την παράκληση έκδοσης αδειών τρίτων χωρών. Η Ελληνική πλευρά αρνήθηκε αυτή την αίτηση με την αιτιολογία, ότι δεν είναι εξουσιοδοτημένη να απαντήσει σ' αυτό το θέμα και μετά από επίμονες αιτήσεις της Μολδαβικής πλευράς πρότεινε να συζητηθεί αυτό το θέμα στην επόμενη συνάντηση, που θα γίνει τον Σεπτέμβριο - Οκτώβριο του 1996, στο οποίο επίσης θα συζητηθεί - εξετασθεί ο αριθμός των αδειών για το έτος 1997.

Η Ελληνική πλευρά ζήτησε να διπλασιασθεί ο αριθμός των τράνζιτ αδειών το 1996, η Μολδαβική πλευρά όμως αρνήθηκε και πρότεινε να συζητηθεί και αυτό το θέμα στην επόμενη συνάντηση.

Η Μολδαβική πλευρά πρότεινε μια ανταλλαγή 50 τράνζιτ αδειών, με την οποία συμφώνησε η Ελληνική πλευρά. Συμφωνήθηκε η εν λόγω ανταλλαγή να διεκπεραιωθεί μέχρι την 1η Μαΐου 1996.

Υπογραφή Υπογραφή

Αριθ. Φ. 0544/2/ΑΣ 661/Μ. 4625 (2)

Έγκριση Πρωτοκόλλου 16ης Συνόδου Μικτής Ελληνο-Ρουμανικής Επιτροπής διεθνών Οδικών Μεταφορών, επιβατών και εμπορευμάτων, Αθήνα, 25.7.1996.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη:

1) Τις διατάξεις του άρθρου 24 της Συμφωνίας διεθνών οδικών μεταφορών Ελλάδος - Ρουμανίας και του συνημμένου σ' αυτή Πρωτοκόλλου που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 15.6.1976 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 366/1976 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 160/Α/1976 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, με το οποίο συνιστάται μικτή Επιτροπή.

2) Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 16ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-ρουμανικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών, επιβατών και εμπορευμάτων που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 25 Ιουλίου 1996 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

PROTOCOL

OF THE 16TH SESSION OF THE JOINT HELLENIC - ROMANIAN COMMITTEE ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT OF PASSENGERS AND GOODS

Athens, July 24-25, 1996

On the occasion of the 16th Session of the Hellenic-Romanian Joint Committee on Road Transport of Passengers and Goods, the Delegation of the Hellenic Republic, headed by Mr. Ioannis Konstantinidis, Secretary General of the Ministry of Transport and Communications and the Delegation of Romania, headed by Mr. Petru Serban Mihailescu,

Secretary of State of the Ministry of Transport, met in Athens on July 24-25, 1996.

The names of the members of the two Delegations are attached as Annex I to this Protocol.

The Agenda of the meeting included the following issues:
- exchange of information regarding the present situation and perspectives for further development of co-operation in the transport sector;
- road transport of passengers;
- road transport of goods;
- miscellaneous.

A. Exchange of information

1. The Heads of the two Delegations affirmed the positive outcomes achieved since the last meeting of the Joint Committee in Bucharest on July 19-21, 1995 and stressed the need for further tightening their optimal cooperation.

2. The Romanian side informed about the existing problems as regards road infrastructure in Romania, the urgent need for developing and implementing rehabilitation programmes and the necessity for financing them through specific financial schemes of various international institutions, including those of the European Union. However, the Romanian side stated that important projects are being implemented in numerous parts of its road network.

On the other hand, the Greek side infomed that in the framework of Trans-European and Pan-European (Crete Corridors) Networks substantial works are in progress on its territory.

Both sides agreed on the necessity for close co-operation at various international fora, namely, in the framework of Crete Corridor IX, BSEC, TINA Programme, G24.

3. Both sides stressed the need for the conclusion of a new Agreement on Road Transport of Passengers and Goods that will encounter current developments in the sector as well as evolutions at E.U. level. The Greek side handed over a Draft Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods, whereas, the Romanian side handed a Draft Agreement on International Combined Transport. Both sides stated that the above Draft Agreements will be carefully examined and relevant comments will be submitted to each other in written, in due time.

B. Road Transport of Passengers

1. Regular bus services

Both sides expressed their intention to put in operation the following already agreed international regular bus services:

i) Athens - Bucharest;
ii) Athens - Bucharest - Iasi;
iii) Athens - Bucharest - Craiova;
iv) Athens - Timisoara - Cluj.

To this end, and according to Art. 5 of the existing Agreement, they agreed a meeting to be held between OSE from the Greek side and the companies authorised by the Ministry of Transports of Romania from the Romanian side, not later than September 15th, 1996. However, the Romanian side commits itself to send a list of its companies to the Greek side, within 30 days from the signing of this Protocol. The purpose of the meeting shall be the examination of the co-operation framework and the terms of operation of the above regular bus services (journeys, tariffs, etc.), in order that the Ministries of Transport of the two countries to grant the envisaged authorisations.

2. Occasional and tourist bus services.

Both sides agreed that the occasional and tourist bus services referred to in Art. 8 of the existing Agreement which are:

- «closed-door tours» whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the place of departure;
- services which make the outward journey laden and the return journey unladen; and
- passenger transport in transit through their territories;

to be covered, until the signing of the new Agreement on Road Transport, by a control document, as referred to in the ASOR Agreement.

The two sides commit themselves to inform, in due time, the competent control authorities of their countries as regards the above mentioned settlement.

C. Road Transport of Goods

The two sides agreed to increase the exchanged number of permits without payment (untaxed) for bilateral and transit transport of goods, to ten thousand (10.000).

In case that carriers of either side need additional permits for bilateral or transit transport of goods, the other side shall respond positively to such a request.

Furthermore, both sides agreed to exchange 85 permits for transport from/to third countries (triangular).

Moreover, both sides accepted that the number of permits agreed with this Protocol and due to be exchanged in 1996, shall be considered preliminary and for the year 1997.

The Romanian side handed to the Greek side a document on «Information for Foreign Drivers Performing Road Transport to/through Romania» including all charges that carriers are subject to on the Romanian territory.

The Greek side promised to forward a similar document to the Romanian Ministry of Transport soon.

The discussions were held in a friendly and warm atmosphere, as well as in a framework of co-operation and mutual understanding.

Both sides agreed that the next session of the Joint Committee will take place in Bucharest during the first semester of 1997.

Done in Athens, on July 25, 1996.

For the Delegation of the Hellenic Republic	For the Delegation of Romania
Ioannis Konstantinidis	Petru Serban Mihailescu

ANNEX I

HELLENIC DELEGATION

1. Mr. Ioannis Konstantinidis, Secretary General of the Ministry of Transport and Communications, Head of the Delegation.

2. Mr. Iakovos Avazos, Director General of the Ministry of Transport and Communications.

3. Mr. Nikolaos Filios, Director of Road Passengers Transport Division.

4. Mr. Theodoros Trifyllis, Director of Road Transport of Goods Division.

5. Mrs. Smaragda Piteni, Consultant (Cabinet of Ministers).

6. Mr. Vassilios Kallivokas, Head of International Road Goods Transport Division.

7. Mrs. Angeliki Tzolaki-Chatziri, Expert, International Road Goods Transport Division.

8. Mr. Christos Karaboikis, Vice-Chief of OSE Road Service.

9. Mr. Sotirios Koutoulis, Member of the Administrative Board of the Hellenic Federation of Road Transport Operators (O.F.A.E.).

Mrs. Eftihia Simou, Interpreter.

ROMANIAN DELEGATION

1. Mr. Petru Serban Mihailescu, Secretary of State, Ministry of Transport, Head of the Delegation.

2. Mr. Sergiu Ionescu, Deputy General Director, Land Transport Department, Ministry of Transport.

3. Mr. William Padina, Expert, Ministry of Transport.

4. Mr. Radu Barbier, Head of Section, National Administration of Roads.

5. Mr. Ion Serban, First Economic Secretary of Romanian Embassy in Athens.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 16ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟ - ΡΟΥΜΑΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΔΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

24- 25.7.1996

Επ' ευκαιρία της 16ης συνόδου της Μικτής Ελληνο - Ρουμανικής επιτροπής Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων, η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας μ' επικεφαλής τον Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών Ι. Κωνσταντινίδη και η αντιπροσωπεία της Ρουμανίας μ' επικεφαλής τον Petru Serban Mihailescu Υφυπουργό του Υπουργείου Μεταφορών, συναντήθηκαν στην Αθήνα στις 24 - 25 Ιουλίου 1996.

Τα ονόματα των μελών των δύο Αντιπροσωπειών είναι συνημμένα στο παράρτημα Ι αυτού του πρωτοκόλλου.

Η ημερήσια διάταξη της συνάντησης περιελάμβανε τα παρακάτω θέματα:

Ανταλλαγή πληροφοριών που αφορούν τη παρούσα κατάσταση και προοπτικές για περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στο τομέα των μεταφορών.

Οδικές επιβατικές μεταφορές.

Οδικές εμπορευματικές μεταφορές.

Διάφορα.

Ανταλλαγή Πληροφοριών.

1. Οι επικεφαλής των δύο αντιπροσωπειών επιβεβαιώσεων τα θετικά αποτελέσματα από τη τελευταία συνάντηση της Μικτής Επιτροπής στο Βουκουρέστι στις 19 - 21 Ιουλίου 1995 και τόνισαν την ανάγκη για περισσότερη σύσφιξη της συνεργασίας τους.

2. Η Ρουμανική πλευρά έδωσε πληροφορίες σχετικά με τα υπάρχοντα προβλήματα που αφορούν την οδική υποδομή στη Ρουμανία, σχετικά με την επείγουσα ανάγκη για ανάπτυξη και εφαρμογή των προγραμμάτων εξυγίανσης και την ανάγκη για τη χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων με ειδικά σχέδια χρηματοδότησης διάφορων διεθνών οργανισμών συμπεριλαμβανομένων και αυτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όμως η Ρουμανική πλευρά δήλωσε ότι σημαντικά έργα έχουν γίνει σε πολυάριθμα τμήματα του οδικού δικτύου της.

Η Ελληνική πλευρά πληροφόρησε ότι στα πλαίσια των Διευρωπαϊκών και Πανευρωπαϊκών Δικτύων (Διάδρομοι Κρήτης) σημαντικά έργα είναι υπό εξέλιξη στην επικράτειά της.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν πάνω στην ανάγκη για στενή συνεργασία σε διάφορα διεθνή φόρα, κυρίως στα πλαίσια του Διαδρόμου Κρήτης IX BSEC, TINA Programme, G24.

3. Και οι δύο πλευρές τόνισαν την ανάγκη για τη σύναψη μιας καινούργιας Συμφωνίας, πάνω στις οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές για ν' αντιμετωπιστούν οι τρέχουσες ανάγκες του τομέα, όπως και οι εξελίξεις σε επίπεδο ευρωπαϊκής ένωσης. Η Ελληνική πλευρά έδωσε ένα Σχέδιο Συμφωνίας πάνω σε διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές ενώ η Ρουμανική πλευρά έδωσε ένα Σχέδιο Συμφωνίας πάνω σε διεθνείς Συνδυασμένες Μεταφορές. Και οι δύο πλευρές δήλωσαν ότι θα εξετάσουν προσεκτικά τα Σχέδια Συμφωνίας και θα υποβάλλουν γραπτώς η μία στην άλλη τα σχετικά σχόλια, εγκαίρως.

Β. ΟΔΙΚΕΣ ΕΠΙΒΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ.

1. Τακτικές λεωφορειακές γραμμές.

Και οι δύο οι πλευρές εξέφρασαν το σκοπό τους να θέσουν σε λειτουργία τις παρακάτω ήδη συμφωνηθείσες διεθνείς τακτικές λεωφορειακές γραμμές.

1) ΑΘΗΝΑ - ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙ
2) ΑΘΗΝΑ - ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙ - IASI
3) ΑΘΗΝΑ - ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙ - CRAIOVA
4) ΑΘΗΝΑ - ΤΙΜΙΣΟΑΡΑ CIUJ

Γι' αυτό το σκοπό και σύμφωνα με το άρθρο 5 της υπάρχουσας Συμφωνίας συμφώνησαν να γίνει συνάντηση μεταξύ του ΟΣΕ από Ελληνικής πλευράς και των Εταιρειών που είναι εξουσιοδοτημένες από το Υπουργείο Μεταφορών της Ρουμανίας, όχι αργότερα από τις 15.9.1996. Η Ρουμανική πλευρά ανέλαβε την υποφρέωση να στείλει στην Ελληνική πλευρά τον κατάλογο των Εταιρειών μέσα σε 30 ημέρες από την υπογραφή αυτού του Πρωτοκόλλου. Ο σκοπός της συνάντησης θα είναι η εξέταση των πλαισίων συνεργασίας και οι όροι λειτουργίας των προαναφερθέντων τακτικών λεωφορειακών γραμμών (ταξίδια τιμολόγια κλπ) προκειμένου τα Υπουργεία των δύο χωρών να χορηγήσουν τις απαιτούμενες άδειες.

2. Έκτακτες και τουριστικές λεωφορειακές γραμμές.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι οι έκτακτες και οι τουριστικές λεωφορειακές γραμμές που αναφέρονται στο άρθρο 8 της υπάρχουσας Συμφωνίας και οι οποίες είναι:

- «Ταξίδια με κλειστές πόρτες» όπου το ίδιο όχημα χρησιμοποιείται για να μεταφέρει την ίδια ομάδα επιβατών, καθ' όλη την διάρκεια του ταξιδιού, και να την φέρνει πίσω στον τόπο αναχώρησης.

- Γραμμές κατά τις οποίες το ταξίδι αναχώρησης γίνεται με επιβάτες και το ταξίδι επιστροφής κενό, και

Επιβατικές μεταφορές τράνζιτ διαμέσου των επικρατειών τους.

Θα πραγματοποιούνται μέχρι την υπογραφή της καινούργιας Συμφωνίας Οδικών Μεταφορών με την κάλυψη ενός εγγράφου ελέγχου, όπως αναφέρεται στη Συμφωνία ASOR.

Οι δύο πλευρές ανέλαβαν την υποχρέωση να πληροφορήσουν εγκαίρως τις αρμόδιες αρχές ελέγχου των χωρών τους για την προαναφερθείσα ρύθμιση.

Γ. ΟΔΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ν' αυξήσουν τον αριθμό των ατελών αδειών για διμερείς και τράνζιτ εμπορευματικές μεταφορές σε δέκα χιλιάδες (10.000).

Σε περίπτωση που οι μεταφορείς οποιασδήποτε πλευράς χρειάζονται πρόσθετες άδειες για διμερείς ή τράνζιτ εμπορευματικές μεταφορές, η άλλη πλευρά θ' ανταποκριθεί θετικά σ' ένα τέτοιου είδους αίτημα.

Επιπλέον και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ν' ανταλλάξουν 85 άδειες για μεταφορές από /προς Τρίτες χώρες (τριγωνικές).

Επίσης, και οι δύο πλευρές αποδέχθηκαν ότι ο αριθμός των αδειών που συμφωνήθηκαν με αυτό το Πρωτόκολλο για ν' ανταλλαγούν το 1996, να θεωρηθεί σαν προκαταρκτικός και για το 1997.

Η Ρουμανική πλευρά έδωσε στην Ελληνική ένα έγγραφο με «Πληροφορίες για ξένους οδηγούς που πραγματοποιούν οδικές μεταφορές προς/διαμέσου της Ρουμανίας» το οποίο συμπεριλαμβάνει όλα τα έξοδα που πρέπει να πληρώσουν οι οδηγοί στη Ρουμανική επικράτεια.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να στείλει ένα παρόμοιο έγγραφο στο Υπουργείο Μεταφορών της Ρουμανίας.

Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν σε φιλική και θερμή ατμόσφαιρα, καθώς και σε πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίας κατανόησης.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν η επόμενη συνάντηση της Μικτής Επιτροπής να γίνει στο Βουκουρέστι το πρώτο εξάμηνο του 1997.

Έγινε στην Αθήνα στις 25 Ιουλίου 1996.

Για την Αντιπροσωπεία
της Ελληνικής Δημοκρατίας
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

Για την Αντιπροσωπεία
της Ρουμανίας
PETRU SERBAN MIHAILESCU

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 702/Μ. 4627 (3)

Έγκριση Πρωτοκόλλου 16ης Συνόδου της Ελληνο-Τσεχικής Μικτής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, Αθήνα, 17.5.1996.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1) της Συμφωνίας Διεθνών Οδικών Μεταφορών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας η οποία υπογράφηκε στη Πράγα στις 2 Φεβρουαρίου 1977 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 848/1978 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 230 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 21.12.1978 και ειδικότερα του άρθρου 17 αυτής δια της οποίας συνιστάται Μικτή Ελληνο-Τσεχοσλαβική Επιτροπή Οδικών Μεταφορών.

2) Τις διατάξεις του υπ' αριθμ. 848/1978 Νόμου βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα – Πρακτικά που καταρτίζονται από την Μικτή Επιτροπή Οδικών Μεταφορών εγκρίνονται δια κοινής Υπουργικής Απόφασης των αρμοδίων Υπουργών.

3) Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 16ης Συνόδου της Ελληνο-Τσεχικής Μικτής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων που υπογράφηκε στην Αθήνα την 17η Μαΐου 1996, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ	**ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

PROTOCOL
OF THE 16TH SESSION OF THE JOINT HELLENIC – CZECH COMMITTEE ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT OF PASSENGERS AND GOODS

Athens, May 15-17, 1996

The Delegation of the Hellenic Republic, headed by Mr. Iakovos Avazos, Director General of the Ministry of Transport and Communication and the Delegation of Czech Republic, headed by Mr. Stanislav Hanzl, Director of the Department for Road Transport, met in Athens on May 15-17, 1996.

The names of the members of the two Delegations are attached as Annexes I and II to this Protocol.

The Agenda of the meeting included issues of road transport of passengers and goods as well as of relevant topics, under miscellaneous.

A. Transport of Passengers

1. Regular bus services:

Both Sides ascertained that the existing regular services between the two countries, namely the service between Athens and Prague and the service between Thessaloniki and Ostrava are considered efficient and satisfy present needs.

The Greek Side informed the Czech Side that the Hellenic Railway Organisation (OSE) carries out all international transport of passengers towards countries which are not Member-States of the European Union either with its own buses or in collaboration with travel agencies OSE opts for.

Both Sides agreed that the authorisations necessary for the operation of the above mentioned regular bus services shall be renewed until the end of October 1996 and they shall be valid until 31.12.1999.

B. Transport of Goods

Both Sides ascertained significant growth of trade relations between them, resulting, as a consequence, to further strengthening, of the already friendly relationships between the two countries.

The Greek Side, in order to satisfy its transport needs, asked for the exchange of 17.000 permits free of charge. The Czech Side informed that such request cannot be satisfied at present. After long discussions, the following numbers of permits free of charge were determined for year 1996 and preliminarily for year 1997:

7.500 permits for bilateral and transit transport of goods;

200 permits for transport of goods from/to third countries;

66 permits for one-way trip from third country transport of goods:

These 266 permits will also be valid either for bilateral or transit transport of goods.

The Czech Republic shall issue 17.700 taxable permits for Greek hauliers.

Permits can be used until January 31st of the following year of their issuance.

C. Miscellaneous

Both Sides agreed to continue their discussion with a view of abolishing taxes and/or any other charges for transport operations carried out in their territory. They shall also examine exemptions from payment of the aforementioned taxes or charges.

Both Sides agreed on the necessity for the conclusion of a new Agreement on Road Transport of Passengers and Goods in so far as transport relations between the two countries to be not only further developed but better served as well.

The Greek Side has already forwarded a Draft Agreement on Road Transport of Passengers and Goods to the Czech Side, which stated that this draft will be examined and relevant remarks shall be made available to the Greek Side in due time.

The discussions were held in a friendly and warm atmosphere of mutual understanding.

The Czech delegation invited the Greek delegation to the next session of the Joint Committee which will be held in Prague.

Done in Athens, on May 17, 1996

For the Delegation of the Hellenic Republic
I. AVAZOS

For the Delegation of the Czech Republic
S. HANZL

ANNEX I

Hellenic Delegation

1. Mr. Iakovos Avazos,	Director General of the Ministry of Transport and Communications, Head of the Delegation.
2. Mr. Nicolaos Filios,	Director, Directorate of Passengers Transport, Ministry of Transport, and Communications.
3. Mr. Theodoros Trifyllis,	Director, Directorate of Goods Transport, Ministry of Transport and Communications.
4. Mrs. Smaragda Piteni,	Counsellor to the Secretary General of the Ministry of Transport and Communications.
5. Mr. Vassilios Kallivokas,	Head of the International Road Transport Section Ministry of Transport and Communications
6. Mrs. Fotini Sida	International Road Transport Section Ministry of Transport and Communications
7. Mr. Vassilios Gerovassilis,	Representative of the Federation of Road Transport Carriers.
Mr. Eleft. Boubaris,	Interpreter.

ANNEX II

Czech Delegation

1. Mr. Stanislav Hanzl,	Ministry of Transport, Head of the Division of Road Transport, Head of the Delegation.
2. Mr. Ivan Dvoracek,	Ministry of Transport, Deputy Director of the International Bus Passengers Transport Division
3. Mr. Jan Medved,	Ministry of Transport, International Goods Transport Section.
4. Mr. Miroslav Cancik,	Counsellor at the Embassy of the Czesh Republic in Athens
5. Mr. Antonin Chrastecky,	Representatives of the CESMAD BOHEMIA Federation of International Passengers Carriers
6. Mr. Nicolas Mumulos,	

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ 16ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Αθήνα, 15-17 Μαΐου 1996

Η Αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας, επικεφαλής της οποίας ήταν ο Ιάκωβος Αβάζος, Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών και η Αντιπροσωπεία της Τσεχικής Δημοκρατίας, επικεφαλής της οποία ήταν ο Stanislav Hanzl, Διευθυντής του Τμήματος Οδικών Μεταφορών, συναντήθηκαν στην Αθήνα στο διάστημα από 15 έως 17 Μαΐου 1996.

Τα ονόματα των μελών των δύο Αντιπροσωπειών επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο ως Παραρτήματα I και II.

Η Ημερήσια Διάταξη της συνάντησης περιελάμβανε θέματα οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων καθώς και συναφή θέματα στην παράγραφο υπό τον τίτλο «διάφορα».

Α. Μεταφορά Επιβατών

1. Τακτικές λεωφορειακές γραμμές:

– Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν ότι οι υφιστάμενες τακτικές λεωφορειακές γραμμές μεταξύ των δύο χωρών, συγκεκριμένα η γραμμή μεταξύ Αθηνών και Πράγας και η γραμμή μεταξύ Θεσσαλονίκης και Οστράβας θεωρούνται ως αποδοτικές και ικανοποιούν τις παρούσες ανάγκες.

– Η Ελληνική πλευρά πληροφόρησε την Τσεχική ότι ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ) πραγματοποιεί όλες τις διεθνείς μεταφορές επιβατών προς χώρες οι οποίες δεν είναι Κράτη - Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είτε με δικά του λεωφορεία, είτε σε συνεργασία με ταξιδιωτικά πρακτορεία της επιλογής του ΟΣΕ.

– Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι οι εξουσιοδοτήσεις οι αναγκαίες για τη λειτουργία των παραπάνω τακτικών λεωφορειακών γραμμών θα ανανεωθούν μέχρι τα τέλη Οκτωβρίου 1996 και θα ισχύουν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Β. Μεταφορά Εμπορευμάτων:

– Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν τη σημαντική αύξηση των εμπορικών σχέσεων μεταξύ τους που είχε ως αποτέλεσμα την παραπέρα ενίσχυση των ήδη φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

– Η Ελληνική Πλευρά, προκειμένου να ικανοποιήσει τις μεταφορικές της ανάγκες, ζήτησε την ανταλλαγή 17.000 αδειών ατελώς. Η Τσεχική Πλευρά γνωστοποίησε ότι το

αίτημα αυτό δεν μπορεί να ικανοποιηθεί προς το παρόν. Μετά από μακρές συζητήσεις, καθορίσθηκαν οι ακόλουθες ποσοστώσεις ατελών αδειών για το έτος 1996 και προσωρινά για το έτος 1997:

– 7.500 άδειες για διμερείς και διαμετακομιστικές (τράνζιτο) μεταφορές εμπορευμάτων.

– 200 άδειες για μεταφορές εμπορευμάτων από / προς τρίτες χώρες

– 66 άδειες για εμπορευματικές μεταφορές από τρίτες χώρες άνευ επιστροφής.

Αυτές οι 266 άδειες θα ισχύουν επίσης είτε για διμερείς είτε για τράνζιτο μεταφορές εμπορευμάτων.

– Η Τσεχική Δημοκρατία θα εκδώσει 17.700 φορολογήσιμες άδειες για τους Έλληνες μεταφορείς.

– Οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέχρι την 31η Ιανουαρίου του επομένου έτους της εκδόσεώς τους.

Γ. Διάφορα

– Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις συνομιλίες τους με σκοπό την κατάργηση των φόρων και / ή οποιωνδήποτε άλλων επιβαρύνσεων αναφορικά με μεταφορές που θα πραγματοποιηθούν στο έδαφός τους. Θα εξετάσουν επίσης απαλλαγές από την καταβολή των παραπάνω φόρων ή επιβαρύνσεων.

– Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για την ανάγκη σύναψης μιας νέας Συμφωνίας Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων με σκοπό τόσο την περαιτέρω ανάπτυξη των μεταφορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών όσο και την καλύτερη εξυπηρέτησή τους.

– Η Ελληνική Πλευρά έχει ήδη αποστείλει στην Τσεχική Σχέδιο Συμφωνίας Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων· η Τσεχική Πλευρά δήλωσε ότι το σχέδιο θα μελετηθεί και ότι οι σχετικές παρατηρήσεις θα διαβιβασθούν στην Ελληνική Πλευρά σε εύθετο χρόνο.

Οι συζητήσεις διεξήχθησαν μέσα σε φιλική και θερμή ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης.

Η Τσεχική Αντιπροσωπεία προσκάλεσε την Ελληνική αντιπροσωπεία στην επόμενη σύνοδο της Μικτής Επιτροπής που θα πραγματοποιηθεί στην Πράγα.

Έγινε στην Αθήνα στις 17 Μαΐου 1996.

Για την Αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Αντιπροσωπεία της Τσεχικής Δημοκρατίας
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
Ι. Αβάζος	S. Hanzl

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. Ιάκωβος Αβάζος	Γεν. Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Νικόλαος Φίλιος	Διευθυντής. Διεύθυνση Μεταφορών Επιβατών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Θεόδωρος Τριφύλλης	Διευθυντής. Διεύθυνση Μεταφορών Εμπορευμάτων του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
4. Σμαράγδα Πιτένη	Σύμβουλος του Γενικού Γραμματέα του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
5. Βασίλειος Καλλιβωκάς	Προϊστάμενος του Τμήματος Διεθνών Οδικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
6. Φωτεινή Σίδα	Τμήμα Διεθνών Οδικών Μεταφορών Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
7. Βασίλειος Γεροβασίλης	Εκπρόσωπος της Ομοσπονδίας Μεταφορών Οδικών Μεταφορών
Ελευθ. Μπούμπαρης	Διερμηνέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Τσέχικη Αντιπροσωπεία

1. Stanislav Hanzl	Υπουργείο Μεταφορών Προϊστάμενος της Δ/νσης Οδικών Μεταφορών. Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
2. Ivan Dvoracek	Υπουργείο Μεταφορών Υποδιευθυντής της Δ/νσης Διεθνών Λεωφορειακών Μεταφορών Επιβατών
3. Jan Medved	Υπουργείο Μεταφορών Τμήμα Διεθνών Μεταφορών Εμπορευμάτων
4. Miroslav Cancik	Σύμβουλος της Πρεσβείας της Τσεχικής Δημοκρατίας στην Αθήνα
5. Antonin Chrastecky	Αντιπρόσωποι της Ομοσπονδίας Διεθνών Μεταφορέων Επιβατών «CESMAD BOHEMIA»
6. Nicolas Mumulos	

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ